

SAMENZANGAVOND

ENGELSE HYMNS

TOEGELICHT DOOR DS. P. DEN OUDEN

- 1. LIGHT OF THE WORLD! FOREVER, EVER SHINING | HORATIUS BONAR (1808-1889)**
- 2. THERE IS A FOUNTAIN FILLED WITH BLOOD | WILLIAM COWPER (1731-1800)**
- 3. OBJECT OF MY FIRST DESIRE | AUGUSTUS MONTAGUE TOPLADY (1740-1778)**
- 4. WE HAVE NOT KNOWN THEE AS WE OUGHT | BENSON POLLOCK (1836-1896)**
- 5. LET ME DWELL ON GOLGOTHA | JOHN NEWTON (1725-1807)**
- 6. NOW, DEAREST LORD, TO PRAISE THY NAME | SAMUEL MEDLEY (1738-1799)**
- 7. JESUS MY ADVOCATE ABOVE | CHARLES WESLEY (1707-1788)**
- 8. FOR A SEASON CALLED APART | JOHN NEWTON (1725-1808)**

GROTE KERK VIANEN

D.V. ZATERDAG 31 AUGUSTUS 2019, 19.30 UUR

ORGEL JOOST VAN BELZEN

GRATIS TOEGANG, COLLECTE

MEER INFORMATIE WWW.ENGELSEHYMNS.COM



[FACEBOOK.COM/ENGELSEHYMNS](https://www.facebook.com/ENGELSEHYMNS)

GEACHTE BELANGSTELLENDEN,

HIERBIJ HET PROGRAMMA VAN DE TE ZINGEN ENGELSE HYMNS OP DE SAMENZANGAVOND VAN D.V. ZATERDAGAVOND 31 AUGUSTUS 2019 IN DE GROTE KERK VAN VIANEN. WIJ WILLEN U VRIENDELIJK VRAGEN OM DIT PROGRAMMABOEKJE MEE TE NEMEN NAAR VIANEN.

BOVEN IEDERE HYMN TREFT U DE MUZIEKNOTEN VAN DE TUNES AAN ZODAT U DEZE THUIS KUNT OEFENEN.

TIJDENS DE ZANGAVOND WORDT ER GECOLLECTEERD VOOR STICHTING **HULPINUITVOERING**. DEZE STICHTING ONDERSTEUNT EVANGELISATIE EN SCHOLINGSACTIVITEITEN ONDER DE ZIGEUNERBEVOLKING IN ROEMENIË. MEER INFORMATIE TREFT U AAN OP DE WEBSITE WWW.HULPINUITVOERING.COM.

BIJ DE UITGANG IS ER EEN COLLECTE VOOR DE BESTRIJDING VAN DE ONKOSTEN VAN DEZE AVOND.

WIJ HOPEN TOT ZIENS IN VIANEN!

HYMN 1 *Light of the world! forever, ever shining*

HORATIUS BONAR (1808-1889)

TUNE: WILTON



1. Light of the world! for-e-ver, e-ver shi-ning,
There is no chānge in Thee;
True light of life, all joy and health en-shri-ning,
Thou canst not fāde nor flee.

Licht van de wereld! U schijnt voor altijd en eeuwig,
Er is geen verandering in U; Waar Licht van 't leven,
Ge omsluit alle vreugd en gezondheid,
Gij kunt niet verflauwen of verdwijnen.

2. Thou hast arisen, but Thou descendeth never;
Today shines as the past;
All that Thou wast, Thou art and shalt be ever,
Brightness from first to last.

Gij zijt opgegaan, maar Gij gaat nooit onder;
Het heden glanst als het verleden;
Alles wat Gij waart, zijt Gij en zult Gij altijd zijn,
Helderheid van begin tot eind.

3. Night visits not Thy sky, nor storm, nor sadness;
Day fills up all its blue—
Unfailing beauty, and unfaltering gladness,
And love, forever new.

De nacht bezoekt Uw hemel niet, noch storm,
noch droefheid; De dag vult heel de blauwe hemel –
Onverwelkende schoonheid, onwankelbare blijdschap,
En liefde, voor altijd nieuw.

4. Light of the world! undimming and unsetting,
O shine each mist away;
Banish the fear, the falsehood, and the fretting;
Be our unchanging day.

Licht van de wereld! U vervaagt en verbleekt niet,
O, verdrijf elke nevel door Uw stralen;
Verban vrees, onwaarheid en getob,
Wees onze onveranderlijke dag.

HYMN 2 *There is a fountain filled with blood*

WILLIAM COWPER (1731-1800)

TUNE: BELMONT



1. There is a fountain filled with blood,
Drawn from Immanuel's veins,
And sinners plunged beneath that flood,
Lose all their guilty stains.

Er is een fontein gevuld met bloed,
Gedropen uit Immanuëls aderen,
En zondaars, ondergedompeld in die vloed,
Verliezen al hun schuldige smetten.

2. The dying thief rejoiced to see
That fountain in his day;
And there have I, as vile as he,
Washed all my sins away.

De stervende moordenaar verheugde zich
Om die Fontein in zijn dag te zien;
En daar heb ik, even snood als hij,
Al mijn zonden weggewassen.

3. Dear dying Lamb! Thy precious blood
Shall never lose its power,
Till all the ransomed church of God
Be saved, to sin no more.

Dierbaar stervend Lam! Uw kostbaar bloed
Zal nooit zijn kracht verliezen,
Totdat de gehele vrijgekochte kerk van God
Gered is, om niet meer te zondigen.

4. E'er since, by faith, I saw the stream
Thy flowing wounds supply,
Redeeming love has been my theme,
And shall be till I die.

Sinds ik door het geloof de stroom zag
Waarin Uw vloeiende wonden voorzien,
Is verlossende liefde altijd mijn thema geweest,
En zal dat zijn totdat ik sterf.

5. But when this lisping, stammering tongue
Lies silent in the grave,
Then, in a nobler, sweeter song,
I'll sing Thy power to save.

Maar wanneer deze lispelende, stamelende tong
Stilzwijgend in het graf ligt,
Dan zal ik in een edeler, zoeter gezang
Uw kracht om te verlossen bezingen.

HYMN 3 *Object of my first desire*

AUGUSTUS MONTAGUE TOPLADY (1740-1778)

TUNE: HOLLINGSIDE



1 Object of my first desire,
Jesus, crucified for me;
All to happiness aspire,
Only to be found in Thee;
Thee to praise, and Thee to know,
Constitute my bliss below;
Thee to see, and Thee to love,
Constitute my bliss above.

2. Lord, it is not life to live,
If Thy presence Thou deny;
Lord, if Thou Thy presence give,
'Tis no longer death to die.
Source and giver of repose,
Singly from Thy smile it flows;
Peace and happiness are Thine;
Mine they are, if Thou art mine.

3. While I feel Thy love to me,
Every object teems with joy;
Here O may I walk with Thee,
Then into Thy presence die!
Let me but Thyself possess,
Total sum of happiness:
Perfect peace I then shall prove,
Heaven below and heaven above.

Voorwerp van mijn eerste verlangen,
Jezus, gekruisigd voor mij;
Allen zoeken naar geluk,
Dat alleen in U te vinden is;
U te prijzen en U te kennen
Is mijn gelukzaligheid hierbeneden;
U te zien en U te beminnen
Is mijn gelukzaligheid hierboven.

Heere, het is geen leven om te leven,
Als Gij Uw tegenwoordigheid ontzegt;
Heere, als Gij Uw tegenwoordigheid geeft,
Is het geen dood meer om te sterven.
Bron en Gever van rust,
Die enkel uit Uw glimlach voortvloeit;
Vrede en geluk zijn van U;
Ze zijn de mijne als Gij de mijne zijt.

Terwijl ik Uw liefde tot mij voel,
Is elk voorwerp boordevol blijdschap;
O, mag ik hier met U wandelen
En dan stervend in Uw tegenwoordigheid ingaan!
Lat mij slechts Uzelf bezitten,
Complete som van geluk:
Volmaakte vrede zal ik dan smaken,
De hemel hierbeneden en de hemel hierboven.

HYMN 4 *We have not known Thee as we ought*

THOMAS BENSON POLLOCK (1836-1896)

TUNE: PATER OMNIUM



1. We have not known Thee as we ought,
Nor learned Thy wisdom, grace and pow'r;
The things of earth have filled our thought,
And trifles of the passing hour.
Lord, give us light Thy truth to see,
And make us wise in knowing Thee.

2. We have not feared Thee as we ought,
Nor bowed beneath Thine awesome eye,
Nor guarded deed and word and thought,
Remembering that God was nigh.
Lord, give us faith to know Thee near,
And grant the grace of holy fear.

3. We have not loved Thee as we ought,
Nor cared that we are loved by Thee;
Thy presence we have coldly sought,
And feebly longed Thy face to see.
Lord, give a pure and loving heart
To feel and own the love Thou art.

4. We have not served Thee as we ought;
Alas! the duties left undone,
The work with little fervour wrought,
The battles lost or scarcely won!
Lord, give the zeal and give the might,
For Thee to toil, for Thee to fight.

5. When shall we know Thee as we ought,
And fear and love and serve aright!
When shall we, out of trial brought,
Be perfect in the land of light!
Lord, may we day by day prepare
To see Thy face and serve Thee there.

Wij hebben U niet gekend zoals we zouden moeten,
Uw wijsheid, genade en kracht niet geleerd;
De dingen van de aarde hebben onze gedachten gevuld
En beuzelingen die met het uur voorbijgaan.
Heere, geef ons licht om Uw waarheid te zien
En maak ons wijs in het kennen van U.

Wij hebben U niet gevreesd zoals zou moeten,
Niet gebogen onder Uw ontzaglijk oog,
Niet gewaakt over daden, woorden en gedachten,
Terwijl we bedachten dat God nabij was.
Heere, geef ons geloof om U dichtbij te weten,
En schenk de genade van heilige vrees.

Wij hebben U niet liefgehad zoals zou moeten,
En er niet om gegeven dat U ons liefhebt;
Uw tegenwoordigheid hebben wij koeltjes gezocht
En zwakjes verlangd om Uw aangezicht te zien.
Heere, geef een rein en liefhebbend hart
Om de liefde die Gij zijt, te voelen en te erkennen.

Wij hebben U niet gediend zoals zou moeten;
Helaas, we hebben de plichten ongedaan gelaten,
Het werk met weinig vurigheid verricht,
De veldslagen verloren of ternauwernood gewonnen!
Heere, geef de ijver en geef de macht
Om voor U te arbeiden en voor U te strijden.

Wanneer zullen wij U kennen zoals zou moeten,
En U recht vrezen, liefhebben en dienen!
Wanneer zullen wij, uit de beproeving gebracht,
Volmaakt zijn in het land van licht!
Heere, mogen wij ons dag aan dag voorbereiden
Om daar Uw aangezicht te zien en U te dienen.

HYMN 5 *Let me dwell on Golgotha*

JOHN NEWTON (1725-1807)

TUNE: BUCKLAND



1. Let me dwell on Golgotha,
Weep and love my life away!
While I see Him on the tree
Weep, and bleed, and die for me!

2. That dear blood, for sinners spilt,
Shows my sin in all its guilt:
Ah, my soul, He bore thy load;
Thou hast slain the Lamb of God.

3. Hark! His dying words: Forgive,
Father, let the sinner live;
Sinner, wipe thy tears away,
I thy ransom freely pay.

4. While I hear this grace revealed,
And obtain a pardon sealed;
All my soft affections move,
Wakened by the force of love.

5. Farewell world, thy gold is dross,
Now I see the bleeding cross;
Jesus died to set me free
From the law, and sin, and thee!

6. He has dearly bought my soul
Lord, accept and claim the whole!
To Thy will I all resign,
Now no more my own, but Thine.

Laat mij op Golgotha vertoeven,
Mijn leven daar weg huilen en lieven!
Terwijl ik Hem aan het hout
Zie huilen en bloeden en sterven voor mij!

Dat dierbare bloed, voor zondaars vergoten,
Toont mijn zonde in al haar schuld;
Ach, mijn ziel, Hij droeg uw last;
U hebt het Lam van God geslacht.

Hoor! Zijn stervende woorden: 'Vergeef,
Vader, laat de zondaar leven.
Zondaar, veeg uw tranen weg,
Ik betaal om niet uw losprijs.'

Terwijl ik deze genade geopenbaard hoor worden,
En een verzegeld pardon verkrijg,
Komen al mijn gevoelens in beweging,
Gewekt door de kracht van de liefde.

Vaarwel, wereld, uw goud is schuim,
Nu ik het bloedige kruis zie;
Jezus stierf om mij vrij te maken
Van de wet, de zonde en u!

Hij heeft mijn ziel duur gekocht;
Heere, aanvaard en maak aanspraak op alles!
Aan Uw wil geef ik alles over,
Nu niet meer van mij, maar van U.

HYMN 6 *Now, dearest Lord, to praise Thy Name*

SAMUEL MEDLEY (1738-1799)

TUNE: ST. FLAVIAN



1. Now, dearest Lord, to praise Thy Name,
Let all our powers agree;
Worthy art Thou of endless fame;
Our springs are all in Thee.

Nu, liefste Heere, tot lof van Uw Naam
Laten al onze vermogens samenstemmen;
Eindeloze roem zijt Gij waardig;
'Al onze fonteinen zijn binnen U.' (Ps. 87:7)

2. Here in Thy love will we rejoice,
All sovereign, rich, and free;
Singing, we hope with heart and voice,
Our springs are all in Thee.

Hier zullen wij ons in Uw liefde verblijden,
Geheel soeverein, rijk en vrij;
Terwijl we zingen (wij hopen met hart en stem):
'Al onze fonteinen zijn binnen U.'

3. To whom, dear Jesus, O to whom
Shall needy sinners flee
But to Thyself, who bidst us come?
Our springs are all in Thee.

Tot wie, lieve Jezus, o, tot wie
Zullen nooddruftige zondaars vluchten,
Anders dan tot Uzelf, Die ons gebiedt te komen?
'Al onze fonteinen zijn binnen U.'

4. Some tempted, weak, and trembling saint
Before thee now may be;
Let not his hopes or wishes faint;
His springs are all in Thee.

Een verzochte, zwakke en bevende heilige
Ligt nu misschien aan Uw voeten;
Laat zijn verwachtingen of wensen niet verloren gaan;
'Al zijn fonteinen zijn binnen U.'

5. The poor supply, the wounded heal,
Let sinners, such as we,
Salvation's blessings taste and feel;
Our springs are all in Thee.

Vervul de arme, genees de verwonde,
Laat zondaars, zoals wij,
De zegeningen van het heil smaken en voelen;
'Al onze fonteinen zijn binnen U.'

6. When we arrive at Zion's hill,
And all Thy glory see,
Our joyful songs shall echo still,
Our springs are all in Thee.

Wanneer wij aankomen op Sions berg
En al Uw heerlijkheid zien,
Zullen onze blijde zangen blijven weergalmen:
'Al onze fonteinen zijn binnen U.'

HYMN 7 *Jesus, my advocate above*

CHARLES WESLEY (1707-1788)

TUNE: ABENDS



1. Jesus, my advocate above,
My friend before the throne of love,
If now for me prevails Thy prayer,
If now I find Thee pleading there,

Jezus, mijn Voorspraak hierboven,
Mijn Vriend voor de troon der liefde,
Als nu Uw gebed voor mij [bij de Vader] vermag,
Als nu ik U daar pleitend vind,

2. If Thou the secret wish convey,
And sweetly prompt my heart to pray –
Hear, and my weak petitions join,
Almighty advocate, to Thine.

Als Gij mijn verborgen wens ingeeft
En mijn hart zoet aanspoort om te bidden –
Hoor dan, en voeg mijn zwakke beden,
Almachtige Voorspraak, samen met de Uwe.

3. Fain would I know my utmost ill,
And groan my nature's weight to feel,
To feel the clouds that round me roll,
The night that hangs upon my soul,

Graag wil ik het ergste kwaad bij mezelf kennen;
Ik hunker ernaar om het gewicht van mijn natuur te voelen,
De wolken die rondom mij zweven,
De nacht die om mijn ziel hangt.

4. The darkness of my carnal mind,
My will perverse, my passions blind,
Scattered o'er all the earth abroad,
Immeasurably far from God.

De duisternis van het bedenken van mijn vlees,
Mijn verkeerde wil, mijn blinde harstochten,
Verstrooid over het hele rond der aarde,
Onmetelijk ver van God vandaan.

5. Jesus, my heart's desire obtain!
My earnest suit present, and gain;
My fullness of corruption show,
The knowledge of myself bestow.

Jezus, verkrijg mijn hartenwens!
Bied [de Vader] mijn ernstige verzoek aan en vind gehoor;
Toon mijn volheid van verdorvenheid,
Schenk kennis van mijzelf.

6. O sovereign love, to Thee I cry,
Give me Thyself, or else I die!
Save me from death, from hell set free;
Death, hell, are but the want of Thee.

O soevereine liefde, tot U roep ik,
Geef mij Uzelf, of ik sterf!
Red mij van de dood, bevrijd mij van de hel;
Dood en hel zijn slechts het gemis van U.

7. Quickened by Thy imparted flame,
Saved, when possessed of Thee, I am;
My life, my only heaven Thou art,
O might I feel Thee in my heart!

Levend gemaakt door Uw meegedeelde vlam,
Gered ben ik, wanneer ik U bezit.
Mijn Leven, mijn enige Hemel zijt Gij,
O, mocht ik U in mijn hart voelen!

HYMN 8 *For a season called to part*

JOHN NEWTON (1725-1808)

TUNE: BATTISHIL



1. For a season called to part,
Let us then ourselves commend
To the gracious eye and heart,
Of our ever-present Friend.

Voor een tijd geroepen van elkaar te scheiden,
Laten wij ons dan aanbevelen
Aan het genadige oog en hart
Van onze altijd aanwezige Vriend.

2. Jesus, hear our humble prayer!
Tender shepherd of Thy sheep!
Let Thy mercy and Thy care
All our souls in safety keep.

Jezus, hoor ons ootmoedig gebed!
Tedere Herder van Uw schapen!
Laat Uw barmhartigheid en Uw zorg
Al onze zielen veilig bewaren.

3. In Thy strength may we be strong;
Sweeten every cross and pain;
Give us, if we live, ere long
Here to meet in peace again.

Mogen wij in Uw kracht sterk zijn;
Verzoet ieder kruis en iedere pijn;
Geef ons, als wij nog leven, weldra
Elkaar weer te ontmoeten in vrede.

DE ONDERSTAANDE BEDRIJVEN HEBBEN DEZE AVOND MEDE MOGELIJK GEMAAKT.





Van Dam, Van Dam & Verkade BV
beleggingen in onroerende zaken

uw vermogen verdient

• veiligheid • flexibiliteit • vast rendement van 3%

Vermogensbeheer vraagt om een weloverwogen balans tussen veiligheid, flexibiliteit en rendement.

Zeker als het een kapitaal van minstens € 100.000 betreft.

Van Dam, Van Dam & Verkade biedt haar klanten een vast en gegarandeerd rendement van 3%. Dit aantrekkelijke rendement kan zij bieden door te beleggen in goed, gunstig gelegen en optimaal verhuurd commercieel vastgoed op goede, gewilde locaties in Duitsland, Nederland en de V.S.

Contact

Bent u op zoek naar een ideale combinatie van veiligheid, flexibiliteit en rendement voor uw vermogen?

Vraag dan nadere informatie of maak een voor u vrijblijvende afspraak voor een persoonlijke toelichting op de mogelijkheden.

Van Dam, Van Dam & Verkade B.V.

Herengracht 74 | 1015 BR Amsterdam |

020 - 48 96 500

info@vandamvandamverkade.com

www.vandamvandamverkade.com



Veilig

Uniek

Flexibel

Persoonlijk

Gegarandeerd

Ruime ervaring

Unieke zekerheid

Sterke portefeuille

Persoonlijk betrokken

Maximaal klantgericht

EEN GOEDE REIS NAAR HUIS EN D.V. TOT ZIENS.